



DE; FR; IT; ES; HU; HR; SCG; SI

Für den Fachhandwerker

Montageanleitung

zum Einbau von Gasabsperrhähnen

Inhaltsverzeichnis

1 Hinweise zur Dokumentation	2
2 Sicherheitshinweise und Vorschriften ..	4
3 Gerätebeschreibung.	5
4 Montage	8
5 Technische Daten.	13

1 Hinweise zur Dokumentation

Die folgenden Hinweise sind ein Wegweiser durch die Gesamtdokumentation.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitungen entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Anbringung und Aufbewahrung der Unterlagen

Geben Sie die Montageanleitung an den Betreiber weiter. Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Anleitung bei Bedarf zur Verfügung steht.

Mitgeltende Unterlagen

Installations- und Montageanleitungen aller Anlagenkomponenten.

Verwendete Symbole

Beachten Sie bitte beim Einbau des Gasabsperrehahns die Sicherheitshinweise in dieser Montageanleitung!

Nachfolgend sind die im Text verwendeten Symbole erläutert:



Gefahr!

Unmittelbare Gefahr für Leib und Leben!



Achtung!

Mögliche gefährliche Situation für Produkt und Umwelt!

- Symbol für eine erforderliche Aktivität

2 Sicherheitshinweise und Vorschriften



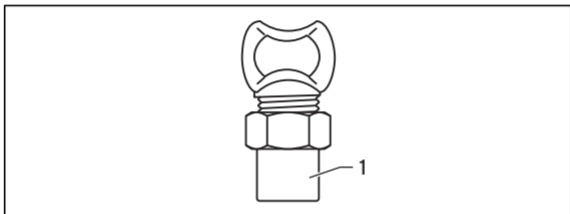
Gefahr!

Lebensgefahr durch Vergiftung und Explosion aufgrund von Undichtigkeiten im Gasweg bei unsachgemäßer Installation.

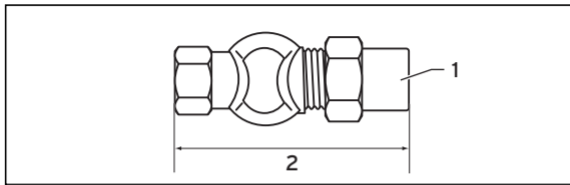
- Die Installation darf nur von einem anerkannten Fachhandwerksbetrieb vorgenommen werden. Dieser übernimmt damit die Verantwortung für die ordnungsgemäße Installation, die Beachtung der bestehenden Normen und Vorschriften und die erste Inbetriebnahme.
- Beachten Sie die nationalen Regelungen und die örtlichen Vorschriften der Gasversorgungsunternehmen.

3 Gerätebeschreibung

3.1 Übersicht



**Abb 3.1 Gasabsperrhahn in Eckausführung
Modell-Nr. GCAN DN 15, 20, 25**



**Abb 3.2 Gasabsperrhahn in Durchgangsausführung
Modell-Nr. GCSN DN 15, 20, 25**

Länge (2)	Anschluss
83 mm	Rp 1/2
100 mm	Rp 3/4
119 mm	Rp 1

**Tab. 3.1 Länge und Anschluss des Gasabsperrhahns
(siehe Abb. 3.2)**

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Gasabsperrhähne wurden für die Verwendung mit Vaillant Gasgeräten entwickelt. Sie sind zugelassen nach EN 331 und sind geeignet für alle Gase nach EN 437. Das Eindichten der Gewinde darf nur mit DVGW zugelassenem Dichtmittel nach DIN 30660 erfolgen.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller/Lieferant nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.



Achtung!
Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Montageanleitung.

4 Montage

- Installieren Sie den Gasabsperrhahn gut zugänglich unmittelbar vor dem Gasgerät.
Beachten Sie dabei die Fließrichtung.
Der Knebelgriff zeigt die Schaltstellung an.
Zeigt der Griff in Fließrichtung, ist der Gashahn geöffnet.
- Drehen Sie zum Schließen den Knebelgriff um 90° im Uhrzeigersinn bis zum Einrasten.
- Drücken Sie zum Öffnen den Knebelgriff herunter und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.



Achtung!

Entnehmen Sie den Gasabsperrhahn erst kurz vor dem Einbau der Verpackung, um Funktionsstörungen durch Schmutz zu vermeiden.

Achtung!

Montieren Sie den Gasabsperrhahn nur an abgekühlten Leitungsstellen, um eine Beschädigung des Hahns zu verhindern.



Achtung!

Der Gasabsperrhahn muss jederzeit zugänglich sein. Bauen Sie daher den Gasabsperrhahn nicht verdeckt ein.

Achtung!

Streichen Sie den Gasabsperrhahn nicht an und verkleiden Sie ihn nicht. Die Funktionsfähigkeit kann dadurch beeinträchtigt werden.



Gefahr!

Lebensgefahr durch Vergiftung und Explosion aufgrund von Undichtigkeiten im Gasweg bei unsachgemäßer Installation.

- **Den Gasabsperrhahn müssen Sie mit der vom Hersteller gelieferten Tülle (1, Abb. 3.1 und 3.2) einbauen. Beim Austausch muss der Gasabsperrhahn einschließlich Tülle gewechselt werden.**
- **Die Tülle dürfen Sie nur mit O-Ring einbauen (Dichtung durch O-Ring). Die Verschraubung Tülle/Gashahn dürfen Sie nicht fetten, nicht ölen und nicht hanfen.**
- **Verwenden Sie nur Schlüssel, keine Zangen. Die Verschraubung dürfen Sie nicht mit einem zu hohen Drehmoment (max. 40 Nm) anziehen.**

- Montieren Sie spannungsfrei. Drehen Sie die Tülle nur mit Stufen- bzw. Inbuschlüssel ein.

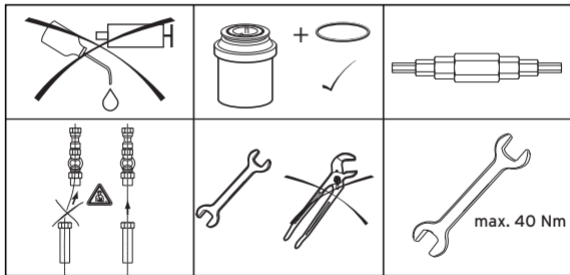


Abb 4.1 Hinweise zur Montage

5 Technische Daten

Bezeichnung	Wert
Ident.-Nr.	CE-0085BN0385
Temperaturbereich (MOT) ¹⁾	- 20 bis 60 °C
Druckbereich (MOP 5) ²⁾	0 bis 5 bar

Tab. 5.1 Technische Daten

- 1) maximal operating temperature; Temperaturklasse der Armatur nach DIN EN 331
- 2) maximal operating pressure; Druckklasse der Armatur nach DIN EN 331

Pour l'installateur

Notice de montage

des robinets d'arrêt de gaz

Table des matières

1	Remarques relatives à la documentation	2
2	Consignes de sécurité et prescriptions .	4
3	Description de l'appareil	5
4	Montage	8
5	Caractéristiques techniques.	14

1 Remarques relatives à la documentation

Les indications suivantes vous guideront à travers l'ensemble de la documentation.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages imputables au non-respect des présentes instructions.

Rangement et conservation des documents

Veillez remettre cette notice de montage à l'utilisateur. La conservation de la notice incombe à ce dernier. Elle doit toujours être à portée de main.

Documents associés

Notice d'installation et de montage de tous les composants de l'installation.

Symboles utilisés

Lors du montage des robinets d'arrêt de gaz, veuillez respecter les consignes de sécurité stipulées dans la présente notice de montage !

Vous trouverez ci-après la signification des différents symboles utilisés dans le texte :



Danger !

Danger de mort et risque de blessures !



Attention !

Danger potentiel pour le produit et l'environnement !

- Ce symbole indique une opération nécessaire

2 Consignes de sécurité et prescriptions



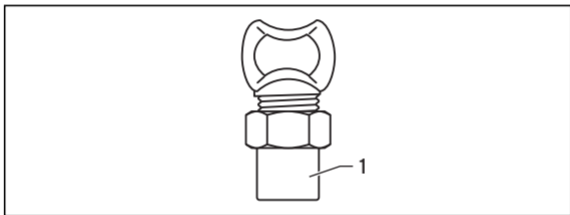
Danger !

Danger de mort en raison du risque d'empoisonnement et d'explosion résultant de fuites dans les conduites de gaz suite à une installation incorrecte.

- Seule une entreprise spécialisée agréée est habilitée à effectuer l'installation. Cette dernière est également responsable de la conformité de l'installation, du respect des normes et consignes applicables et de la première mise en service.**
- Observez les règlements nationaux ainsi que les consignes locales des fournisseurs de gaz.**

3 Description de l'appareil

3.1 Vue d'ensemble



**Fig. 3.1 Robinet d'arrêt de gaz équerre
Modèle GCAN DN 15, 20, 25**

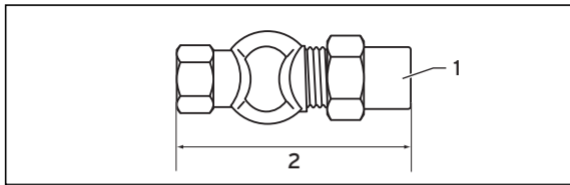


Fig. 3.2 Robinet d'arrêt de gaz passage
Modèle GCSN DN 15, 20, 25

Longueur (2)	Raccordement
83 mm	Rp 1/2
100 mm	Rp 3/4
119 mm	Rp 1

Tabl. 3.1 Longueur et raccord du robinet d'arrêt de gaz
(cf. fig. 3.2)

3.2 Utilisation conforme de l'appareil

Les robinets d'arrêt de gaz ont été conçus afin d'être utilisés avec les appareils à gaz Vaillant. Ils sont homologués selon EN 331 et conviennent pour tous les gaz selon EN 437. Les filetages doivent uniquement être étanchéisés par le biais des moyens autorisés.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Le constructeur/fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages en résultant. L'utilisateur en assume alors l'entière responsabilité.



Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

Le respect de la notice de montage fait également partie de l'utilisation conforme de l'appareil.

4 Montage

- Installez le robinet d'arrêt de gaz à un emplacement facile d'accès en amont de l'appareil à gaz. Observez le sens d'écoulement.
La vis à clé indique la position de commutation. Lorsque la vis à clé est tournée dans le sens d'écoulement, le robinet de gaz est ouvert.
- Pour le fermer, tourner la vis à clé de 90° dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Pour l'ouvrir, enfoncez la vis à clé vers le bas puis tournez-la à fond dans le sens anti-horaire.



Attention !

Laissez le robinet d'arrêt de gaz dans son emballage jusqu'au moment du montage afin d'éviter l'apparition de dysfonctionnements dus à des saletés.

Attention !

Ne montez le robinet d'arrêt de gaz que sur des conduites refroidies afin de ne pas endommager le robinet.



Attention !

Vous devez toujours pouvoir accéder au robinet d'arrêt de gaz. Ne masquez donc pas le robinet d'arrêt de gaz lors du montage.

Attention !

Ne pas peindre ou revêtir le robinet d'arrêt de gaz ! Cela pourrait perturber le bon fonctionnement.



Danger !

Danger de mort en raison du risque d'empoisonnement et d'explosion résultant de fuites dans les conduites de gaz suite à une installation incorrecte.

- Le robinet d'arrêt de gaz doit être monté avec la douille (1, fig. 3.1 et 3.2) fournie par le fabricant. En cas de remplacement, le robinet d'arrêt de gaz doit être remplacé avec la douille.**
- La douille se monte uniquement avec joint torique (garantit l'étanchéité). Ne pas graisser, huiler ou chanvrer le vissage douille/robinet de gaz.**

-
- **Employez uniquement des clés, pas de pinces. Vous ne devez pas serrer le visage avec un couple trop élevé (40 Nm maxi).**
 - **Effectuez le montage hors tension. Vissez la douille uniquement à l'aide d'une clé à gradins ou d'une clé allen.**

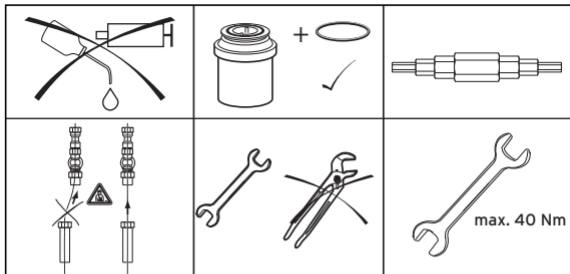


Fig. 4.1 Indications à propos du montage

5 Caractéristiques techniques

Désignation	Valeur
N° d'ident.	CE-0085BN0385
Plage de température (MOT) ¹⁾	-20 à 60 °C
Plage de pression (MOP 5) ²⁾	0 à 5 bars

Tabl. 5.1 Caractéristiques techniques

- 1) maximal operating temperature ; classe de température de la robinetterie selon DIN EN 331
- 2) maximal operating pressure ; classe de pression de la robinetterie selon DIN EN 331

Per il tecnico abilitato

Istruzioni per il montaggio

per l'installazione dei rubinetti
d'intercettazione del gas

Indice

1	Avvertenze sulla documentazione.....	2
2	Avvertenze per la sicurezza e norme ..	4
3	Descrizione dell'apparecchio.....	5
4	Montaggio.....	8
5	Dati tecnici.....	14

1 Avvertenze sulla documentazione

Le seguenti avvertenze sono indicative per tutta la documentazione.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni insorti a causa della mancata osservanza di queste istruzioni.

Collocazione e conservazione della documentazione

Consegnare le istruzioni per il montaggio all'utilizzatore. Questi si assume la responsabilità per la conservazione delle istruzioni affinché esse siano sempre a disposizione in caso di necessità.

Documentazione integrativa

Istruzioni per l'installazione e il montaggio di tutti i componenti dell'impianto.

Simboli impiegati

Per l'installazione del rubinetto d'intercettazione del gas osservare le avvertenze per la sicurezza contenute in questo manuale di istruzioni!

Qui di seguito sono spiegati i simboli utilizzati nel testo:



Pericolo!

Immediato pericolo di morte.



Attenzione!

Possibili situazioni di pericolo per il prodotto e per l'ambiente.

- Simbolo per un intervento necessario

2 Avvertenze per la sicurezza e norme



Pericolo!

Pericolo di morte per intossicazione ed esplosione dovuta a perdite nel condotto del gas a causa di un'installazione non a regola d'arte.

- L'installazione deve essere effettuata esclusivamente da un tecnico abilitato e qualificato ai sensi della legge. Questi si assume anche la responsabilità per l'installazione corretta, il rispetto delle norme e direttive in vigore e la prima messa in funzione.**
- Osservare le norme nazionali e le prescrizioni locali dell'ente erogatore del gas.**

3 Descrizione dell'apparecchio

3.1 Sinossi

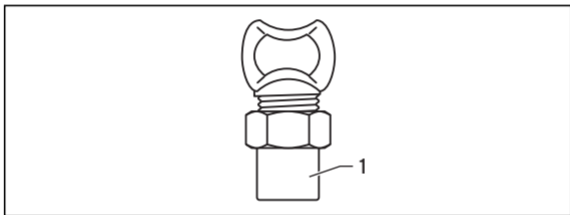


Fig 3.1 Rubinetto di intercettazione del gas nella versione angolare N. modello GCAN DN 15, 20, 25

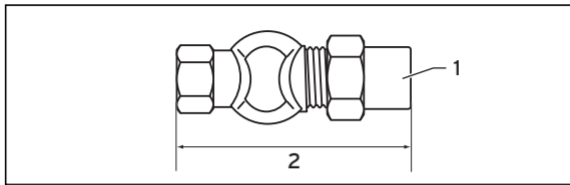


Fig 3.2 Rubinetto di intercettazione del gas nella versione con passaggio N. modello GCSN DN 15, 20, 25

Lunghezza (2)	Collegamento
83 mm	Rp 1/2
100 mm	Rp 3/4
119 mm	Rp 1

Tab. 3.1 Lunghezza e raccordo del rubinetto d'intercettazione del gas (vedi fig. 3.2)

3.2 Impiego conforme alla destinazione

I rubinetti d'intercettazione del gas sono stati messi a punto per essere impiegati con apparecchi a gas Vaillant. Sono omologati secondo EN 331 e sono adatti per tutti i tipi di gas secondo EN 437. La sigillatura delle filettature deve essere eseguita solo con mastice autorizzato.

Qualsiasi utilizzo diverso è da considerarsi improprio. Il produttore/fornitore non si assume la responsabilità per danni causati da uso improprio. La responsabilità ricade unicamente sull'utilizzatore.



Attenzione!

Ogni altro scopo è da considerarsi improprio e quindi non ammesso.

Un impiego conforme alla destinazione comprende anche l'osservanza del presente manuale di istruzioni di montaggio.

4 Montaggio

- Installare il rubinetto d'intercettazione in un punto facilmente accessibile direttamente davanti all'apparecchio a gas. Osservare la direzione di scorrimento.

Il traversino indica la posizione di commutazione. Se il traversino indica la direzione di scorrimento, il rubinetto del gas è aperto.

- Per chiuderlo ruotare il traversino di 90° in senso orario fino all'innesto.
- Per aprire, premere il traversino verso il basso e ruotarlo in senso antiorario fino all'arresto.



Attenzione!

Per evitare disturbi di funzionamento dovuti ad eventuale sporcizia, rimuovere il rubinetto d'intercettazione del gas dall'imballo, solo poco prima di eseguire l'installazione.

Attenzione!

Per evitare danni al rubinetto, montare il rubinetto d'intercettazione del gas su cavi raffreddati.



Attenzione!

Il rubinetto d'intercettazione del gas deve essere sempre accessibile. A tal fine non installare il rubinetto d'intercettazione del gas in un luogo coperto.

Attenzione!

Non verniciare e non rivestire il rubinetto d'intercettazione del gas. Procedendo in questo modo potrebbe essere compromesso il funzionamento.

